Dice en el texto: "En los números, lo más simple de las cosas matemáticas -dice, en sustancia, Aristóteles-, 15 creyeron percibir los pitagóricos, mucho mejor que en el agua, el fuego, etc., una gran cantidad de..."

A pie de página dice:

15 Metaf., A 5, 985 b 26 a 29, 936 a 1 a 3;6, 987b 10 a 12, 24 a 30.

(La A mayúscula remite al libro primero de la obra citada; el número 5 y el 6 que sigue al punto y coma, remiten a apartados del mismo libro primero; los números de tres cifras que aparecen después las letras minúsculas y los números que les siguen, son notaciones convencionales universalmente aceptadas en este tipo de obras clásicas, y permiten ubicar exactamente el lugar de la cita).

(Tomado de Leon Robin, El pensamiento griego y los orígenes del espíritu científico, Uteha, México, 1956, p. 55).

b) Notas de explicación. En este tipo de notas no se recoge la referencia precisa de una fuente, sino que se proporcionan diversos datos, informaciones o aclaraciones, que para no interrumpir la continuidad del texto mismo, y dado que tienen una importancia menor con respecto al asunto tratado, se consignan al pie de la página.

Ejemplos:

En el texto se dice: "Más alta que la realidad está la posibilidad. La comprensión de la fenomenología radica únicamente en tomarla como posibilidad. 1"

A pie de página dice:

I Si la siguiente investigación da algunos pasos hacia adelante por el camino que abre las "cosas mismas", lo debe el autor en primera línea a E. Husserl, que le familiarizó durante los años de estudio del autor en Friburgo con los más variados dominios de la investigación fenomenológica, mediante una solícita dirección personal y la más liberal comunicación de trabajos inéditos.

(Tomado de: Martín Heidegger, Ser y tiempo, Fondo de Cultura Económica, México, 1962, p. 49).

Dice en el texto: "la verdad no es tanto un saber cuanto un contacto, un estado de acuerdo o bienestar, en todos los posibles sentidos de las palabras bien y estar: estar bien y estar en el bien, si, pero asimismo beatitud en el estar, en el fluir constante del ser. 5"

A pie de página dice:

5 No es necesario subrayar que me refiero al pensamiento tradicional y no a las tendencias más o menos occidentales del Oriente contemporáneo.

(Tomado de: Octavio Paz, El arco y la lira, Fondo de Cultura Económica, México, 1956, p. 96).

Dice en el texto: "La sociedad está dada en cada momento anterior y no simplemente propuesta a nuestra acción; más no es un dato conformado de una vez para siempre, sino que varía en cada momento. 38"

A pie de página dice:

38 La sociedad no tiene el sentido de un bien que administrar más tampoco se ve como resultado de la actividad y planeación racional; tiene más bien, el sentido de un proceso animado por un lento devenir; no caería bajo la categoría del haber, ni bajo la del hacer, sino bajo la del vivir.

(Tomado de: Luis Villoro, La Revolución de Independencia, Consejo de

Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1953, p. 196).

c) Notas mixtas. Llamamos así a estas notas de pie de página, porque a la vez que se nos ofrece una explicación o aclaración del tipo de notas mencionado en el apartado b), se nos proporciona datos que corresponden a una nota de referencia. Esto ocurre cuando, después de la nota explicativa, se remite a un autor diferente, o a otro libro del que hace el trabajo, para que se comparen ambas ideas, la expuesta en la explicación, y la consignada en el libro a que se hace referencia.

Ejemplos:

Dice en el texto: "La termodinámica relativista, como lo demostró Tolman, admite dicha posibilidad en un universo periódico. 42"

A pie de página dice:

42 La teoría descrita anteriormente solamente se refiere al macrocosmos e implica el determinismo de sucesos macrocósmicos. El problema sobre fenómenos microcósmicos, de si el indeterminismo del cuánto resultará ser algo definitivo o si se reducirá a efectos deterministas de "algunas variables escondidas", como ha sido sugerido por ejemplo, por D. Bohm en su interpretación causal de la teoría cuántica (Phus. Rev., 1952, 85, 166; 1953, 89, 458) debe quedar pendiente hasta que se realicen investigaciones futuras en este campo.

(Tomado de: Scriven M., J. T. Davies, E. J. Opik y otros, La edad del universo, Col. Problemas científicos y filosóficos, No. II), Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1958, pp. 118 s.

En el texto dice: "...sean ciertas frases que, según se asegura, respaldan las ambiciones de Atenas sobre Salamina, en rivalidad con Megara; o bien la referencia a los atenienses, bajo el nombre de 'los jonios de arrastrantes túnicas' (XIII,

685). 4"

A pie de página dice:

4 Gilber Murray, A Historiy of Ancient Greek Literature: "...the account of the Athenians in H. under the name of long-robed Ionians...". El traductor de esta obra, Enrique Soms y Castelín, catedrático de literatura griega en la Universidad de Madrid, no consultó el texto homérico respectivo, tradujo account por suceso y, confundiendo robed por robbed, paró en este disparate: "... el suceso de los atenienses en N, bajo el nombre de los largo tiempo saqueados jonios". Conviene notarlo, porque de esta traducción, primeramente publicada en Madrid (La España Moderna, 1899, p. 47) siguen haciéndose reedicciones; la última es de Buenos Aires.

(Tomado de: Alfonso Reyes, Estudios helénicos, El Colegio Nacional, México, 1957, pp. 200 ss.)

En el texto dice: "Marx fue el primero en señalar esta confusión cuando acusó a Ricardo de confundir el trabajo como base del valor (el gasto cuantitativo y real de esfuerzo) con los salarios pagados a los trabajadores (el valor de su fuerza de trabajo)".

A pie de página dice:

La frecuente afirmación de que Marx era un hombre de lecturas y juicios precipitados, que basaba sus teorías en una o dos mal comprendidas ideas de Ricardo, es completamente contraria a los hechos. Basta leer el detallado y penetrante análisis de los fisiócratas, Smith, Ricardo y algunos otros economistas menos conocidos en la obra de Marx, theorien über den Mehrwert (casi desconocida entre nosotros) para comprender lo absurdo de tal afirmación. (Existe de tal obra traducción al español bajo el título de Historia crítica de la teoría de la plus valía, publicada por el Fondo de Cultura Económica).

(Tomado de Maurice Dobb, Introducción a la Economía. (Colección Popular, 2), Traducción de Antonio Castro Leal, Fondo de Cultura Económica, México, 1959, pp. 24 s.)

Es de notarse en el ejemplo anterior que el signo utilizado para hacer la remisión a la nota de pie de página es un asterisco; cuando se utiliza este signo y hay más notas en la misma página, para la siguiente nota se utilizan dos asteriscos y tres para la siguiente, etc. igualmente, aparece una aclaración de la propia editorial que hace del conocimiento del lector la existencia de una traducción al español, de la obra mencionada, en la misma casa editora; para esta aclaración se utilizó el corchete ( ), lo que permite diferencias una nota de la otra.

Dice en el texto: "... importa a mi felicidad que otros muchos piensen como yo, para que sus entendimientos coincidan con el mío y sus deseos correspondan a los míos 4..."

A pie de página dice:

4 Spinoza concede un importante papel al resto de la humanidad (N. del T.).

(Tomado de: Spinoza, La reforma del entendimiento. (Biblioteca de iniciación filosófica, No. 17), traducción del latín prólogo y notas de Alfonso Castaño Piñan, Aguilar, Buenos Aires, 1954, p. 30).

En el ejemplo anterior la nota explicativa no es del autor, sino del traductor de la obra, lo que se indica con la abreviación "N. del T.".

Un tipo especial de nota mixta es el de aquellas que contienen una cita textual y la referencia bibliográfica respectiva, consignadas ambas al pie de la página; la cita textual se ubica en esta nota para no interrumpir la continuidad de la lectura y en algunas ocasiones corrobora una glosa o paráfrasis. Ejemplo:

Dice en el texto: "Nosotros creemos, por el contrario, que no porque la prue-

ba ontológica sea importante, debe restársele valor a la prueba derivada de la idea de perfección. Más aún. Sostenemos que la importancia de esta última es preponderante, como lo declara el mismo Descartes. 1"

A pie de página dice:

1 Rep. aux 4 es obj. (C. II, 64 (238 II):... creo que está claro para todo el mundo que la consideración de la causa eficiente es el primer y principal medio, por no decir el único, que tenemos para probar la existencia de Dios".

(Tomado de: Octave Hamelin, El sistema de Descartes, Ed. Losada, Buenos Aires, 1949, p. 211)